



LOWZONE[®] ECO

LOWZONE[®] 'SWITCH'

LOWZONE[®] +

LOWZONE[®] GEL 'SWITCH'

GELZONE[®]

CLIMAZONE[®]

Owner's Manual

EN

Important Consumer Information

NOTE: This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.

USER: Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

Gebrauchsanweisung

DE

Wichtige Informationen für den Benutzer

HINWEIS: Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, die an den Benutzer dieses Produkts weitergeleitet werden müssen. Bitte entfernen Sie dieses Handbuch vor der Auslieferung an den Endbenutzer nicht.

FACHHÄNDLER: Dieses Handbuch muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden.

BENUTZER: Vor dem Gebrauch des Rollstuhls lesen Sie bitte das gesamte Handbuch, und bewahren Sie es für zukünftigen Bedarf auf.

Manuel d'utilisation

FR

Informations importantes pour l'utilisateur

REMARQUE : ce manuel comporte d'importantes informations à transmettre impérativement à l'utilisateur du produit. Veuillez ne pas retirer ce manuel avant la livraison à l'utilisateur final.

REVENDEUR : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur du fauteuil roulant.

UTILISATEUR : Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement ce manuel dans son intégralité et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Manuale d'uso

IT

Importanti informazioni per l'utente

AVVISO: questo manuale contiene importanti istruzioni che devono essere comunicate all'utente di questo prodotto. Si prega di non rimuovere il manuale prima della consegna all'utente.

RIVENDITORE: questo manuale va consegnato all'utente del prodotto.

UTENTE: prima di usare il prodotto, leggere attentamente tutte le sezioni del manuale e conservarlo per riferimento futuro.

Manual del Usuario

ES

Información Importante para el Consumidor

AVISO: Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser entregadas al usuario de este producto. Por favor no retire este manual antes de la entrega al usuario.

PROVEEDOR: Este manual debe ser entregado al usuario de la silla.

USUARIO: Antes de utilizar este producto lea atentamente el manual completo.





CAUTION: Check all parts are free from shipping damage. In case of damage DO NOT use. Contact HH Pressure Care or your supplier for further instructions.

Helping Hand Pressure Care recommends that a clinician such as a doctor, therapist or rehab engineer experienced in seating and positioning be consulted to determine if the cushion is appropriate. Cushion should only be installed by:

- an authorised Helping Hand Pressure Care supplier
- a qualified healthcare professional who has undergone appropriate training by either HH Pressure Care or their approved supplier.



GENERAL WARNINGS!

- DO NOT install this equipment without first reading and understanding this manual. If you are unable to understand the Warnings, Cautions and Instructions, contact a qualified clinician or supplier - otherwise injury or damage may occur.
- Installing a cushion on a wheelchair may affect the center of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards, potentially resulting in injury.
- Prior to prolonged sitting, any cushion should be tried for a few hours at a time while a clinician inspects your skin to ensure that red pressure spots are not developing. You should regularly check for skin redness. The clinical indicator for tissue breakdown is skin redness. If your skin develops redness, discontinue the use of the cushion immediately and see your doctor or therapist.
- Please note that no cushion can completely eliminate sitting pressure.
- If you need more pressure distribution for skin protection, ask your authorised supplier for a free demonstration of any of the other JAY cushion products.
- None of the JAY cushions are a substitute for good skin care including; proper diet, cleanliness, and regular pressure relief.
- Allow the cushion to warm to room temperature before using. Sitting on extremely cold or hot surfaces can cause skin damage.
- AVOID SHARP OBJECTS or exposure to excessive heat or open flame.
- OBSTRUCTIONS: Do not place any obstructions between the user and the cushion because it will reduce product effectiveness.
- CUSHION AND COVER ORIENTATION: Product must be used with the cushion cover facing up. If the cover is not used correctly it may reduce or eliminate the cushion's benefits and could increase risk to the skin and soft tissue.



- When putting the cover back on please ensure the cover has been put back onto the foam composite in the correct orientation, and that the orientation compass is in the correct place.

INTRODUCTION:

- Intended purpose of device: Lowzone Eco, Lowzone Switch, Lowzone Gel Switch, Lowzone+, GelZone, ClimaZone are designed for giving varying levels of pressure management, postural control and microclimate regulation.
- The intended lifetime of this product is 5 years.
- Maximum user weight: Lowzone Eco, Lowzone Switch 114 kg, Lowzone Gel Switch, Lowzone+, GelZone 158 kg, ClimaZone 254 kg

FITTING THE CUSHION

- Select a JAY cushion that matches the width of your wheelchair.
- The cushion length should extend to within 25 – 50 mm (1"– 2") from the back of the knees.
- Adjust the footrests so your legs rest comfortably on the cushion.
- Lowering the footrests on your wheelchair or seating device may help reduce the pressure on your ischials, (seat bones) and coccyx (tailbone).

NOTE: Proper footrest adjustment may enhance sitting comfort.

Avoid using the cushion on overly stretched seat upholstery. Replace stretched seat upholstery or purchase a JAY solid seat insert for your cushion. Contact an authorised supplier for a free demonstration.

EASY MAINTENANCE AND CLEANING

- Monthly cleaning and regular maintenance may help extend the life of your cushion. Check the cover for tears and excessive wear.
- Cover: All covers can be machine washed. **Please check the labels on the individual cushion.** Remove covers from foam base before machine washing.
- Foam Base: Foam composites may be covered with a polyurethane film. Providing this film has not been damaged, clean with soft cloth moistened with water and a neutral detergent. Foam base cleaning instruction in case of removing the PU film: Wipe lightly with a damp cloth. Do not use soap and do not submerge in water. Wipe off with a clean cloth and let it completely air-dry before reassembly.

STORAGE

- DO NOT leave the cushion outside - extended exposure to the elements could compromise the effectiveness of the cushion.
- Store in a dry (moisture free) and clean environment when not in use.

WARRANTY

All JAY cushions are guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase, provided they are used correctly for the purpose they were intended. This warranty does not apply to punctures, tears or burns, nor to the cushion's removable cover. The removable outer covers are guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of six (6) months from the date of purchase, provided normal use.

Medical device symbol glossary							
MD	This symbol means Medical Device	UKCA	UKCA Mark	CE	CE Mark	i	Consult operator's manual
	Manufacturer's address	EC REP	European Authorised Representative	CH REP	Swiss Representative's address		Importer's address
LOT	Batch code	REF	Catalogue number	UDI	Unique device identifier	SN	Serial number
	DANGER! Warning messages regarding possible risks of serious accident or death		WARNING! Warning messages regarding possible risks of injury		CAUTION! Warning messages regarding possible technical damage		Do not use if package is damaged and consult the operator's manual
xxxx-xx-xx	Date of manufacture	XXX Kg	Load Maximum Please refer to individual cushion		Distributor's address		Keep dry



← **SAMPLE LABEL**

CE As the manufacturer, Helping Hand, declares that this product conforms to the Medical Device Regulation (2017/745).

UKCA As the manufacturer, Helping Hand, declares that the product conforms to the UK Medical Devices Regulation 2002 No.618.

We at Helping Hand have been awarded the ISO-13485 certificate, which affirms the quality of our products at every stage, from R&D to production. This product meets the requirements in accordance with EU and UK regulations.

The varieties of cushions fitting variants, as well as the different positioning components to deliver higher positioning and skin protection benefits according to each user requirement and indication, mean that it can be used by a range of users with different positioning and skin protection needs and indications as follows:

- Elderly
- Less Mobile (in the home)
- Wheelchair users

The cushion shall not be used in case of:

- if washed or tumble dried above 60 degrees
- User weight higher than allowed (Maximum User Load stated on individual cushion).

NOTE: General user advice. Not following these instructions may result in physical injury, damage to the product or damage to the environment!















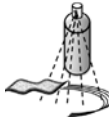











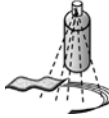











Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority the Member State in which the user and/or patient is established.

Helping Hand Pressure Care strongly recommends that in order to ensure that your cushion operates and performs as intended, all information supplied within this operating manual is read, understood and stored safely for future reference.

Medical Device Combinations

It may be possible to combine this Medical Device with one or more Medical Devices, or other products. All combinations have been validated to meet the General Safety and Performance Requirements, Annex 1 No. 14.1 of the Medical Device Regulation 2017/745.

Approved Cleaning Procedures for JAY Helping Hand Pressure Care Cushions

Product	Lowzone ECO	Lowzone Switch	Lowzone+	Lowzone GEL Switch	GelZone	ClimaZone
1. Cushion OUTER COVER - CoolOver / Spacer fabric / Wipedown PU* / Wipedown PU non-slip* / Toweling						
Wipe clean with a soft cloth moistened with water & a neutral detergent.						
Machine wash with detergent up to 60°C or dry clean. Chlorine based cleaning solutions (i.e. bleach) can be diluted to 1%. DO NOT use biological cleaner						
HANG COVERS TO AIR DRY BEFORE RE-USE DO NOT TUMBLE DRY DO NOT IRON						
2. Cushion INNER COVER - polyurethane film						
Gently clean with a soft cloth moistened with water & a neutral detergent						
3. Cushion CORE BASE - DO NOT SUBMERGE IN WATER						
Steam autoclave up to 105 °C						
Gently clean with a soft cloth moistened with water & a neutral detergent						
Immersion disinfection						
60°C is the maximum recommended temperature for ALL covers. * Possible wrinkling may occur with PU if washed at 60°C but the functional aspect of the cover is not diminished						



VORSICHT: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn ein Schaden vorliegt, NICHT benutzen. Wenden Sie sich an HH Pressure Care oder Ihren Händler zur weiteren Vorgehensweise.

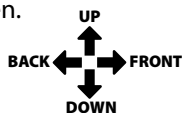
HH Pressure Care empfiehlt, bezüglich der Eignung des Kissens Klinikpersonal wie etwa einen Arzt, Therapeuten oder Reha-Techniker mit Erfahrung bei Sitzsystemen und Positionierung zu Rate zu ziehen. Kissen darf nur installiert werden von:

- einem autorisierten Helping Hand Pressure Care Fachhändler
- qualifizierten Hilfsmittelberater, die an entsprechenden Schulungen durch HHE Pressure Care oder dessen autorisierten Händlern teilgenommen haben.



ALLGEMEINE WARNUNGEN!

- Nutzen Sie dieses Hilfsmittel NUR, wenn Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihr qualifiziertes Klinikpersonal oder an Ihren Händler, da sonst Körperverletzungen oder Sachschäden auftreten können.
- Durch das Anbringen eines Kissens auf einem Rollstuhl kann sich der Schwerpunkt des Rollstuhls verlagern. Das kann dazu führen, dass der Stuhl nach hinten kippt, was Verletzungen verursachen kann.
- Vor der langfristigen Benutzung sollten alle Kissen mehrmals einige Stunden lang ausprobiert werden, dabei sollte das Klinikpersonal die Haut immer wieder auf rote Druckstellen überprüfen. Prüfen Sie die Haut regelmäßig auf Rötung. Rötung ist das klinische Anzeichen für Gewebeschäden. Wenn sich die Haut rötet, benutzen Sie das Kissen nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Therapeuten.
- Bitte beachten Sie, dass kein Kissen den Druck beim Sitzen ganz eliminieren kann.
- Wenn Sie mehr Druckverteilung zum Schutz der Haut benötigen, fragen Sie Ihren zugelassenen Fachhändler nach einer kostenlosen Vorführung der anderen JAY Sitzkissen.
- Keines der JAY Kissen ist daher ein Ersatz für gute Hautpflege. Dazu gehören auch gesunde Ernährung, Reinlichkeit und regelmäßige Druckentlastung.
- Vor der Benutzung sollte sich das Kissen auf Zimmertemperatur erwärmen. Beim Sitzen auf extrem kalten oder extrem heißen Oberflächen können Hautschäden entstehen.
- Setzen Sie das Kissen KEINEN SCHARFEN GEGENSTÄNDEN und keiner extremen Hitze oder offenen Flammen aus.
- GEGENSTÄNDE: Keine Gegenstände zwischen den Nutzer und das Kissen legen, da hierdurch die Wirksamkeit des Produkts verringert wird.
- KISSEN UND BEZUG ORIENTIERUNG: Das Produkt muss mit dem Kissenbezug nach oben verwendet werden. Wenn der Bezug nicht richtig verwendet wird, können die Vorteile des Kissens nicht ganz oder überhaupt nicht zur Geltung kommen und die Gefahr von Haut- und Weichgewebeschäden kann sich erhöhen.



SWITCH



- Wenn Sie den Bezug wieder anbringen, vergewissern Sie sich, dass er richtig herum auf dem Schaumstoff angebracht wurde, und dass sich die Ausrichtungsmarkierung an der richtigen Stelle befindet.

EINFÜHRUNG:

- Die bestimmungsgemäße Verwendung der Produkte Lowzone Eco, Lowzone Switch, Lowzone Gel Switch, Lowzone+, GelZone und ClimaZone ist die Druckregulierung, Haltungskontrolle und die Regulierung des Mikroklimas in unterschiedlichem Ausmaß.
- Die vorgesehene Lebensdauer des Produkts beträgt 5 Jahre.
- Maximales Körpergewicht des Fahrers: Lowzone Eco, Lowzone Switch 114 kg, Lowzone Gel Switch, Lowzone+, GelZone 158 kg, ClimaZone 254 kg

ANBRINGEN DES KISSENS

- Wählen Sie ein JAY Kissen, das der Breite Ihres Rollstuhls entspricht.
- Das Kissen sollte beim Sitzen zwischen 25 - 50 mm, (1" - 2") von der Kniekehle entfernt sein.
- Stellen Sie die Fußrasten so ein, dass Ihre Oberschenkel bequem auf dem Kissen aufliegen.
- Die Absenkung der Fußrasten an Ihrem Rollstuhl oder Ihrer Sitzhilfe kann zur Verringerung des Drucks auf Ihre Sitzbeinhöcker (Sitzknochen) und Ihr Steißbein beitragen.

HINWEIS: Die richtige Einstellung der Fußrasten kann zur Erhöhung des Sitzkomforts beitragen.

Verwenden Sie das Kissen nicht auf einer durchhängenden Sitzbespannung. Wechseln Sie durchhängende Sitzbespannungen aus oder verwenden Sie einen festen Sitzeinsatz von JAY für Ihr Kissen. Wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler für eine kostenlose Vorführung.

EINFACHE PFLEGE UND REINIGUNG





















- Monatliche Reinigung und regelmäßige Pflege können die Lebensdauer Ihres Kissens verlängern. Überprüfen Sie den Überzug auf Risse und übermäßige Abnutzung.
- Bezug: Alle Bezüge können in der Waschmaschine gewaschen werden. **Bitte überprüfen Sie das Etikett am jeweiligen Kissen.** Nehmen Sie die Bezüge von der Schaumstoffbasis ab, bevor Sie sie in der Waschmaschine waschen.
- Schaumstoffbasis: Auf dem Schaumstoff kann sich eine PU-Folie befinden. Wenn diese Folie nicht beschädigt ist, reinigen Sie den Schaumstoff mit einem weichen Tuch, das mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet wurde. Reinigungsanleitung für die Schaumstoffunterlage, wenn die PU-Folie entfernt wurde: Vorsichtig mit einem feuchten Tuch abwischen. Verwenden Sie kein Reinigungsmittel und tauchen Sie sie nicht in Wasser ein. Mit einem sauberen Tuch abwischen und vor dem Beziehen ganz an der Luft trocknen lassen.

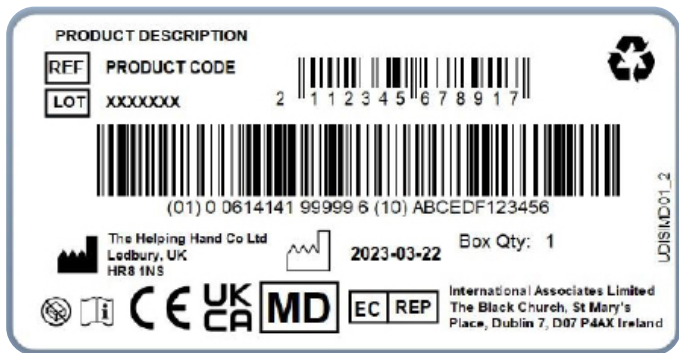
LAGERUNG

- Lassen Sie das Kissen NICHT im Freien – wenn es über längere Zeit den äußeren Gegebenheiten ausgesetzt ist, könnte das die Wirksamkeit des Kissens beeinträchtigen.
- Lagern Sie es in einer trockenen (keine Feuchtigkeit) und sauberen Umgebung, wenn es nicht benutzt wird.


GARANTIE: Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum für alle JAY Kissen, dass sie bei korrektem und bestimmungsgemäßem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Diese Garantie gilt nicht für Einstiche, Risse oder Verbrennungen sowie den abnehmbaren Bezug des Kissens. Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 6 Monaten ab dem Kaufdatum für abnehmbare äußere Bezüge, dass sie bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern sind.

Glossar der Symbole für Medizinprodukte

 Dieses Symbol bedeutet „Medizinprodukt“	 UKCA-Kennzeichnung	 CE-Kennzeichnung.	 Siehe das Benutzerhandbuch
 Hersteller-Adresse	 EU-Bevollmächtigter für Medizinprodukte	 Adresse des Bevollmächtigten für die Schweiz	 Adresse des Importeurs
 Losnummer	 Katalognummer	 Produktidentifizierungsnummer (UDI)	 Seriennummer.
 GEFAHR! Warnungen zu möglichen Gefahren von schweren Unfällen oder Lebensgefahr.	 WARNUNG! Warnungen zu möglichen Verletzungsgefahren.	 VORSICHT! Warnungen zu möglichen technischen Schäden.	 Wenn die Verpackung beschädigt ist, nicht benutzen und im Benutzerhandbuch nachsehen
 Herstellungsdatum XXXX-XX-XX	 Maximale Zuladung Bitte beachten Sie die Angaben für die einzelnen Kissen XXX Kg	 Adresse des Fachhändlers	 Trocken halten



← **BEISPIEL FÜR AUFKLEBER**

 Helping Hand erklärt als Hersteller, dass dieses Produkt mit der Medizinprodukte-Verordnung (2017/745) der EU konform ist.

Helping Hand ist nach ISO-13485 zertifiziert und garantiert damit die Qualität unserer Produkte bei allen Entwicklungs- und Produktionsstufen dieses Rollstuhls. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen gemäß den Vorschriften der EU und des Vereinigten Königreichs.


Durch die Vielfalt an Ausstattungsvarianten für Kissen sowie die verschiedenen Positionierungskomponenten, die für eine bessere Positionierung und einen besseren Hautschutz entsprechend den individuellen Bedürfnissen und Indikationen der einzelnen Nutzer sorgen, können sie von Nutzern mit den folgenden unterschiedlichen Bedürfnissen in Bezug auf Positionierung und Hautschutz verwendet werden:

- Senioren
- Nutzer mit eingeschränktes Mobilität (häusliche Umgebung)
- Rollstuhlnutzer

In den folgenden Fällen darf das Kissen nicht benutzt werden:

- wenn es bei Temperaturen über 60 Grad gewaschen oder getrocknet wurde
- das Körpergewicht des Nutzers über dem zulässigen Gewicht liegt (das maximale Körpergewicht des Nutzers ist auf dem jeweiligen Kissen angegeben).

HINWEIS: Allgemeine Empfehlungen für den Nutzer. Wenn diese Anweisungen nicht beachtet werden, kann das zu Körperverletzung, Beschädigung des Produkts oder Umweltschäden führen!

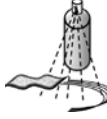























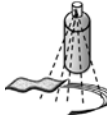
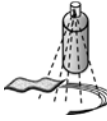
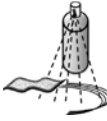









 **Hinweis an den Nutzer und/oder den Patienten:** Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Helping Hand Pressure Care empfiehlt dringend, alle Informationen in diesem Benutzerhandbuch sorgfältig durchzulesen, sicherzustellen, dass alles verstanden wurde, und zur späteren Verwendung gut aufzubewahren. Dadurch wird gewährleistet, dass Ihr Kissen wie vorgesehen funktioniert.

Kombinationen von Medizinprodukten

Dieses Medizinprodukt kann unter Umständen mit einem oder mehreren Medizinprodukten bzw. anderen Produkten kombiniert werden. Alle Kombinationen wurden überprüft, um die grundlegenden Sicherheits- und Leistungsanforderungen gemäß Anlage 1 Nr. 14.1 der EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte zu erfüllen.

Zugelassene Reinigungsverfahren für Kissen von JAY Helping Hand Pressure Care

Produkt	Lowzone ECO	Lowzone Switch	Lowzone+	Lowzone GEL Switch	GelZone	ClimaZone
1. ÄUSSERER BEZUG des Kissens – CoolOver / Abstandsgewebe / Abwischbares PU* / Abwischbares PU rutschfest* / Frottee						
Mit einem weichen Tuch, das mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet wurde, abwischen.						
Maschinenwäsche mit Waschmittel bis 60 °C oder chemische Reinigung. Reinigungslösungen auf Chlorbasis (z. B. Bleiche) können auf 1 % verdünnt werden. KEINE biologischen Reinigungsmittel verwenden						
BEZÜGE VOR DEM ERNEUTEN GEBRAUCH AUFHÄNGEN UND AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN NICHT IM WÄSCHETROCKNER TROCKNEN NICHT BÜGELN						
2. INNERER Bezug des Kissens – PU-Folie						
Mit einem weichen Tuch, das mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet wurde, vorsichtig reinigen.						
3. SCHAUMSTOFFUNTERLAGE des Kissens – NICHT IN WASSER EINTAUCHEN						
Dampfautoklav bis 105 °C						
Mit einem weichen Tuch, das mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet wurde, vorsichtig reinigen.						
Tauchdesinfektion						
60 °C ist die empfohlene Höchsttemperatur für ALLE Bezüge. * Wenn die PU-Folie bei 60 °C gewaschen wird, kann es zu Faltenbildung kommen, die Funktion des Bezugs wird dadurch aber nicht beeinträchtigt						



ATTENTION : Vérifiez qu'aucun composant n'a été endommagé lors de l'expédition. En cas d'endommagement, n'utilisez PAS le matériel. Contactez HH Pressure Care ou votre revendeur pour de plus amples renseignements.

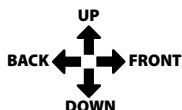
Helping Hand Pressure Care recommande de faire appel à un médecin, thérapeute ou ingénieur responsable des outils de réadaptation, expérimenté dans la pose et le positionnement pour déduire si l'installation d'un coussin est convenable. Seules les personnes suivantes sont habilitées à installer les coussins :

- revendeurs Helping Hand Pressure Care agréés
- professionnels de la santé qualifiés ayant suivi une formation adéquate auprès de HH Pressure Care ou un revendeur agréé.



AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX !

- N'INSTALLEZ PAS cet équipement sans lire et comprendre ce manuel au préalable. Si vous ne comprenez pas les avertissements, précautions et instructions énoncées, contactez un revendeur ou clinicien qualifié. Dans le cas contraire, vous encourez un risque de blessure ou dommage.
- L'installation d'un coussin sur un fauteuil roulant peut avoir une incidence sur son centre de gravité. Cela pourrait faire basculer le fauteuil en arrière et éventuellement entraîner des blessures.
- Avant une station assise prolongée, il est conseillé de tester le coussin pendant quelques heures, à la suite de quoi il sera nécessaire de faire examiner votre peau par un professionnel afin de vérifier l'éventuelle apparition de rougeurs. Vous devrez faire contrôler votre peau régulièrement afin de détecter au plus tôt si des rougeurs sont apparues. L'indicateur clinique d'escarres est l'apparition de rougeurs à la surface de la peau. Si votre peau présente des signes de rougeur, n'utilisez plus le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.
- Il convient de préciser qu'aucun coussin ne peut complètement éliminer la pression causée par la station assise.
- Pour une meilleure répartition de la pression et mieux protéger la peau, demander à votre revendeur agréé de procéder à une démonstration gratuite des autres coussins JAY.
- Aucun des coussins JAY ne doit se substituer aux soins de la peau, à une alimentation équilibrée, à l'hygiène corporelle et à un soulagement régulier des points de pression.
- Avant de l'utiliser, laissez le coussin atteindre la température ambiante. Vous asseoir sur une surface extrêmement chaude ou froide peut entraîner des lésions sur la peau.
- N'UTILISEZ PAS D'OBJETS TRANCHANTS lorsque vous êtes sur le coussin et évitez de vous approcher d'une source de chaleur excessive ou d'une flamme nue.
- OBSTRUCTIONS : Ne placez aucune obstruction entre l'utilisateur et le coussin, ce qui nuirait à l'efficacité du produit.
- ORIENTATION DU COUSSIN ET DE LA HOUSSE : Le produit doit être utilisé avec la housse du coussin orientée vers le haut. Si la housse n'est pas correctement orientée, elle est susceptible de réduire ou d'éliminer les avantages procurés par le coussin et d'augmenter les risques pour la peau et les tissus mous.



SWITCH



- Lorsque vous remplacez la housse, veillez à l'enfiler dans le bon sens sur la mousse composite, conformément à la boussole d'orientation.

INTRODUCTION :

- Usage prévu du dispositif : Lowzone Eco, Lowzone Switch, Lowzone Gel Switch, Lowzone+, GelZone, ClimaZone ont tous pour objet d'offrir différents niveaux de gestion de la pression, de contrôle de la posture et de régulation de la chaleur.
- La durée de vie anticipée de ce produit est de 5 années.
- Poids maximum de l'utilisateur : Lowzone Eco, Lowzone Switch 114 kg, Lowzone Gel Switch, Lowzone+, GelZone 158 kg, ClimaZone 254 kg

MISE EN PLACE DU COUSSIN :

- Choisir un coussin JAY adapté à la largeur du fauteuil roulant.
- Le rebord du coussin doit se trouver à une distance comprise entre 25 et 50 mm derrière les genoux.
- Régler les repose-pieds de façon à ce que vos jambes reposent confortablement sur le coussin.
- Abaisser les repose-pieds de votre fauteuil roulant ou le système d'assise peut réduire la pression sur les ischions et le coccyx.

REMARQUE : Un réglage approprié des repose-pieds peut améliorer le confort d'assise.

Évitez d'utiliser le coussin sur une toile sur-tendue. Remplacer la toile d'assise si elle est détendue ou acheter la base JAY Solid pour le coussin. Contacter un revendeur agréé pour assister à une démonstration gratuite.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE FACILES





















- Un nettoyage mensuel et un entretien régulier pourront vous aider à conserver votre produit plus longtemps. Inspecter la housse afin de déceler tout signe de déchirure et d'usure excessive.
- Housse : Toutes les housses sont lavables en machine. **Consultez les étiquettes sur chaque coussin.** Retirez les housses de la base en mousse avant de les laver en machine.
- Base en mousse : Les composites de mousse peuvent être recouverts d'une pellicule de polyuréthane. Dans la mesure où cette pellicule n'a pas été endommagée, vous pouvez la nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et humide, avec de l'eau et un produit nettoyant neutre. Consignes de nettoyage de la base en mousse en cas de retrait de la pellicule de polyuréthane : Essuyez délicatement avec un chiffon humide. N'utilisez pas de savon et ne laissez pas tremper dans l'eau. Essuyez à l'aide d'un chiffon propre et laissez sécher complètement à l'air avant de rassembler les éléments.

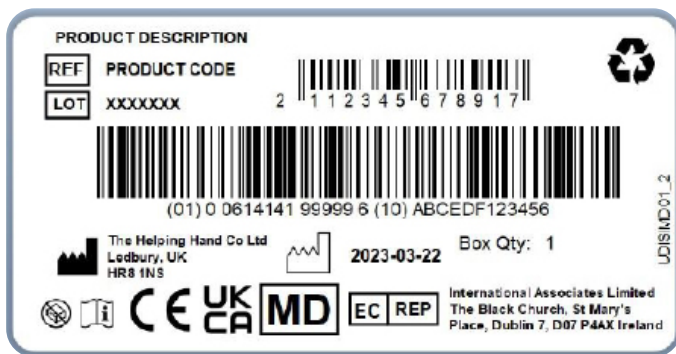
ENTREPOSAGE

- Ne laissez PAS le coussin dehors - une exposition prolongée au soleil ou aux intempéries peut compromettre son efficacité.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, entreposez le coussin dans un environnement sec (exempt d'humidité) et propre.

GARANTIE : Tous les coussins JAY sont garantis contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il en est fait un usage normal et aux fins prévues. Cette garantie ne s'applique pas aux perforations, déchirures ou brûlures, ni à la housse amovible du coussin. Les housses extérieures amovibles sont garanties contre les vices de matériau et de fabrication pendant une période de six (6) mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il en est fait un usage normal.

Symboles relatifs aux dispositifs médicaux

 Ce symbole signifie Medical Device (Dispositif médical)	 Marquage UKCA	 Marquage CE	 Se reporter au manuel d'utilisation
 Coordonnée de fabricant	 Représentant européen agréé	 Adresse du représentant en Suisse	 Adresse de l'importateur
 Code du lot	 Numéro de catalogue	 Identifiant unique des dispositifs médicaux	 Numéro de série
 DANGER ! Messages d'avertissement sur des risques pouvant entraîner un accident grave, voire mortel.	 AVERTISSEMENT ! Messages d'avertissement sur des risques pouvant entraîner des blessures.	 ATTENTION ! Messages d'avertissement sur les risques d'endommagement du matériel.	 Ne pas utiliser si le paquet est endommagé et se reporter au manuel d'utilisation
 Date de fabrication XXXX-XX-XX	 Charge maximale Propre à chaque coussin XXX Kg	 Adresse du distributeur	 Conserver à l'abri de l'humidité



← EXEMPLE D'ÉTIQUETTE

CE En sa qualité de fabricant, Helping Han, déclare que ce fauteuil est conforme au règlement relatif aux dispositifs médicaux (2017/745).

Nous, la société Helping Hand, sommes certifiés ISO-13485, ce qui garantit la qualité de nos produits à tous les stades, du développement jusqu'à la production. Ce produit est conforme aux exigences des réglementations de l'Union européenne et du Royaume-Uni.


Les différentes variantes d'ajustement des coussins, ainsi que les différents composants de positionnement peuvent offrir un positionnement plus élevé et une meilleure protection de la peau en fonction des besoins et des indications de chaque utilisateur, signifient qu'il peut être utilisé par une gamme d'utilisateurs avec des besoins et des indications de positionnement et de protection de la peau différents tels que :

- Personnes âgées
- Personnes moins mobiles (à la maison)
- Utilisateurs de fauteuil roulant

Ne pas utiliser le coussin :

- s'il a été lavé ou séché en sèche-linge à plus de 60 degrés
- Si le poids de l'utilisateur est supérieur au poids autorisé (Charge maximale indiquée sur chaque coussin).

REMARQUE : Conseil d'utilisation générale. Le non-respect des présentes instructions peut causer des blessures physiques, l'endommagement du matériel ou la dégradation de l'environnement.

 **Avis à l'utilisateur et/ou au patient :** Tout incident grave en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur et/ou le patient.

Afin de garantir une efficacité optimale et un fonctionnement conforme aux attentes, Helping Hand Pressure Care recommande vivement de lire et de respecter les informations contenues dans le présent manuel d'utilisation et de les conserver pour toute éventuelle référence ultérieure.

Combinaison de dispositifs médicaux

Il est possible d'utiliser le présent dispositif médical conjointement à un ou plusieurs autres dispositifs ou produits médicaux. Toutes les combinaisons présentées ont été validées et sont conformes aux exigences générales en matière de sécurité et de performances énoncées à la Annexe 1 n° 14.1 du règlement 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

Procédures de nettoyage approuvées des coussins JAY de Helping Hand Pressure Care

Produit	Lowzone ECO	Lowzone Switch	Lowzone+	Lowzone GEL Switch	GelZone	ClimaZone
1. Coussin - HOUSSE EXTÉRIEURE - Tissu CoolOver / Spacer / PU Wipedown* / PU Wipedown anti-dérapant* / Texture spongieuse						
Nettoyer à l'aide d'un doux et humide, avec de l'eau et un produit nettoyant neutre.						
Laver en machine à 60 °C maximum ou 60°C ou nettoyer à sec. Les solutions de nettoyage à base de chlore (comme l'eau de Javel) peuvent être diluées à 1 %. NE PAS utiliser un agent nettoyant à base de composé biologique.						
LAISSER LES HOUSSES SÉCHER À L'AIR LIBRE AVANT DE LES RÉUTILISER NE PAS SÉCHER EN SÈCHE-LINGE NE PAS REPASSER						
2. Coussin - HOUSSE INTÉRIEURE - pellicule de polyuréthane						
Nettoyer délicatement à l'aide d'un chiffon doux, avec de l'eau et un produit nettoyant neutre						
3. Coussin - BASE - NE PAS TREMPER DANS L'EAU						
Nettoyage en autoclave jusqu'à 105 °C						
Nettoyer délicatement à l'aide d'un chiffon doux, avec de l'eau et un produit nettoyant neutre						
Désinfection par immersion						
60 °C est la température maximale recommandée pour TOUTES les housses. * Le lavage à 60 °C peut éventuellement occasionner un plissement du polyuréthane qui n'aura cependant aucune incidence sur l'aspect fonctionnel de la housse.						



ATTENZIONE: Controllare che le varie parti non si siano danneggiate durante il trasporto. In caso di danni, **NON UTILIZZARE** il prodotto. Per ulteriori informazioni contattare Sunrise Medical o il rivenditore.

Sunrise Medical raccomanda di rivolgersi a un medico, un terapeuta o un tecnico della riabilitazione esperto in sistemi di seduta e posizionamento per determinare l'idoneità all'uso di un cuscino. Il cuscino deve essere installato esclusivamente da:

- un rivenditore Sunrise Medical autorizzato;
- un operatore sanitario qualificato che abbia ricevuto la formazione adeguata da Sunrise Medical o da un suo rivenditore autorizzato.



AVVERTENZE GENERALI!

- **NON** installare questo ausilio senza avere prima letto e compreso le istruzioni riportate in questo manuale. In caso di dubbi sulle avvertenze, gli avvisi e le istruzioni, contattare il medico, il terapeuta o un rivenditore autorizzato per evitare di causare lesioni o danni.
- Se viene utilizzato un cuscino, il centro di gravità della carrozzina può cambiare e la carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro e causare lesioni all'utente.
- Prima di utilizzare qualsiasi cuscino per un periodo prolungato, si consiglia di provarlo in modo continuo per un paio d'ore e di chiedere ad un esperto di controllare che la pelle non presenti arrossamenti dovuti alla pressione. Verificare regolarmente che la pelle non presenti arrossamenti, che, a livello clinico, indicano l'inizio di una piaga da decubito. Se la pelle presenta degli arrossamenti, smettere immediatamente di utilizzare il cuscino e rivolgersi al medico o al terapeuta.
- Tenere presente che nessun cuscino sarà mai in grado di eliminare completamente la pressione derivante dalla posizione seduta.
- Se è necessaria una maggiore distribuzione per la protezione della pelle, chiedere al rivenditore autorizzato una dimostrazione gratuita con un altro cuscino della linea JAY.
- Nessun cuscino JAY è un'alternativa alla corretta cura della pelle, compresa una dieta appropriata, la pulizia e la regolare riduzione della pressione.
- Prima di utilizzare il cuscino, lasciare che raggiunga la temperatura ambiente. Se ci si siede su superfici estremamente calde o fredde, la pelle può subire lesioni.
- Evitare il contatto con OGGETTI APPUNTITI o l'esposizione al calore eccessivo o al fuoco.
- **OSTACOLI:** Non interporre alcun ostacolo tra l'utente e il cuscino perché potrebbe ridurre l'efficacia del prodotto.
- **POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO E DELLA FODERA:** Il cuscino deve essere utilizzato con la fodera rivolta verso l'alto. Se la fodera non viene usata correttamente, i benefici del cuscino potrebbero diminuire o risultare nulli, con un conseguente aumento di rischi per la pelle e per i tessuti molli.



- Quando si infila il cuscino nella fodera accertarsi che la schiuma composita sia inserita con l'orientamento corretto e che il simbolo dell'orientamento si trovi nella posizione corretta.

INTRODUZIONE:

- Destinazione d'uso del dispositivo: Lowzone Eco, Lowzone Switch, Lowzone Gel Switch, Lowzone+, GelZone, ClimaZone sono progettati per fornire vari livelli di gestione della pressione, del controllo posturale e della regolazione del microclima.
- La vita utile prevista per questo prodotto è di 5 anni.
- Portata massima: Lowzone Eco, Lowzone Switch 114 kg, Lowzone Gel Switch, Lowzone+, GelZone 158 kg, ClimaZone 254 kg

POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO

- Scegliere un cuscino che si adatti correttamente alla larghezza della carrozzina.
- La lunghezza del cuscino deve arrivare a una distanza compresa fra 25 e 50 mm dalla parte posteriore delle ginocchia.
- Regolare gli appoggipiedi in modo che le gambe siano comodamente appoggiate sul cuscino.
- L'abbassamento della pedana della carrozzina, o della seduta, può contribuire a ridurre la pressione sulle tuberosità ischiatiche (massa ossea su cui poggia il corpo quando è in posizione seduta) e sul coccige (osso sacro).

NOTA: La corretta regolazione dell'appoggipiedi può migliorare il comfort.

Non utilizzare il cuscino su un rivestimento del sedile eccessivamente allentato. In questo caso sostituire il rivestimento della seduta, oppure acquistare un inserto sedile JAY rigido per il cuscino. Per una dimostrazione gratuita, contattare un rivenditore autorizzato.

FACILE MANUTENZIONE E PULIZIA

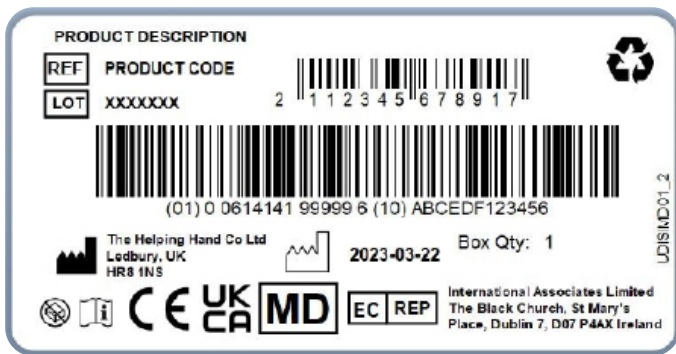
- La pulizia mensile e una manutenzione regolare possono contribuire a prolungare la durata del cuscino. Controllare che la fodera non sia strappata, o eccessivamente usurata.
- Fodera: tutti i rivestimenti possono essere lavati in lavatrice. **Controllare le etichette applicate a ogni singolo cuscino.** Rimuovere le fodere dalla base in schiuma prima di lavarle in lavatrice.
- Base in schiuma: alla schiuma composita potrebbe essere applicata una pellicola di poliuretano (PU). Se la pellicola non è danneggiata, la si può pulire strofinandola delicatamente con un panno morbido inumidito con acqua e un detergente neutro. Istruzioni per la pulizia della base di schiuma dopo la rimozione della pellicola di poliuretano: Pulire delicatamente con un panno umido. Non usare sapone e non immergerla in acqua. Pulirla strofinandola con un panno pulito e inumidito e, prima di riutilizzarla, lasciarla asciugare completamente all'aria.

IMMAGAZZINAGGIO

- **NON** lasciare il cuscino all'aperto: la prolungata esposizione agli elementi esterni potrebbe comprometterne l'efficacia.
- Quando non lo si usa riporlo in un ambiente pulito e asciutto (non umido).

GARANZIA: Tutti i cuscini JAY sono garantiti contro difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, a condizione che vengano utilizzati correttamente e per lo scopo previsto. La presente garanzia non copre forature, strappi o bruciature, né la fodera del cuscino. Le fodere rimovibili, se usate in condizioni normali, sono garantite contro difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di 6 (sei) mesi dalla data di acquisto.

Descrizione dei simboli applicati al dispositivo medico			
MD Questo simbolo significa Dispositivo Medico	UK CA Marchio UKCA	CE Marchio CE	Consultare il Manuale d'uso
Indirizzo del produttore	EC REP Rappresentante Autorizzato Europeo	CH REP Indirizzo del rappresentante in Svizzera	Indirizzo dell'importatore
LOT Codice lotto	REF Codice articolo	UDI Codice identificativo univoco del dispositivo	SN Numero di serie
ATTENZIONE! Messaggi di avvertimento relativi a possibili rischi di incidente grave o morte.	AVVERTENZA! Messaggi di avvertimento relativi a possibili rischi di lesioni.	ATTENZIONE! Messaggi di avvertimento relativi a possibili danni tecnici.	Non usare se la confezione è danneggiata e consultare il Manuale d'uso
Data di produzione XXXX-XX-XX	Portata massima Fare riferimento ai singoli cuscini XXX Kg	Indirizzo del rivenditore	Mantenere il luogo asciutto



← ESEMPIO DI ETICHETTA

In quanto fabbricante, Helping Hand dichiara che questo prodotto è conforme a quanto previsto dal Regolamento sui Dispositivi Medici (2017/745).

Nota per l'utente e/o il paziente: in caso di incidente grave riconducibile all'uso di questo dispositivo inviarne comunicazione al fabbricante e alle Autorità competenti dello Stato di residenza dell'utente e/o del paziente.

Helping Hand ha ricevuto la certificazione ISO-13485, che attesta la qualità dei nostri prodotti in ogni momento dalla progettazione alla produzione. Questo prodotto è conforme ai requisiti previsti dai Regolamenti UE e del Regno Unito.

Per la corretta operatività e per garantire le prestazioni del cuscino, Sunrise Medical raccomanda vivamente di leggere e di aver compreso tutte le informazioni riportate nel Manuale d'uso: conservarlo per riferimento futuro.

Le diverse varianti del cuscino, così come i componenti per il posizionamento che assicurano una migliore postura e una migliore protezione della pelle, sono stati tutti sviluppati in base alle esigenze e alle indicazioni degli utenti; questo significa che possono essere utilizzati da vari tipi di utente con diverse esigenze di posizionamento e di protezione della pelle:

- Utenti anziani
- Utenti con mobilità limitata (in casa)
- Utenti in carrozzina





































Combinazione di più dispositivi medici
Questo dispositivo medico può essere abbinato a uno o più altri dispositivi medici o prodotti. Tutte le combinazioni sono state convalidate per soddisfare i Requisiti generali per la sicurezza e le prestazioni, Allegato 1 n. 14.1 del Regolamento (UE) 2017/745 relativo ai dispositivi medici.

Si raccomanda di non usare il cuscino quando:

- è stato lavato o asciugato in asciugatrice a una temperatura superiore a 60 °C;
- il peso dell'utente è superiore alla portata massima riportata su ogni singolo cuscino.

NOTA: Avvertenza generale per l'utente. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare lesioni fisiche, danneggiare il prodotto o l'ambiente!

Procedure approvate per la pulizia dei cuscini JAY Helping Hand Pressure Care

Prodotto	Lowzone ECO	Lowzone Pulsanti	Lowzone+	Lowzone GEL Pulsanti	GelZone	ClimaZone
1. FODERA ESTERNA del cuscino – Strato rinfrescante / Tessuto traspirante / Pellicola PU lavabile* / Pellicola PU antiscivolo lavabile* / (Tessuto di) spugna						
Pulire con un panno morbido inumidito con acqua e un detergente neutro non abrasivo.						
Lavaggio in lavatrice a 60 °C con detergente, oppure lavaggio a secco. È possibile usare una soluzione detergente a base di cloro (candeggiante) diluita all'1%. NON usare detergenti biologici						
PRIMA DI RIUTILIZZARE LE FODERE, LASCIARLE ASCIUGARE ALL'ARIA NON ASCIUGARE IN ASCIUGATRICE NON STIRARE						
2. RIVESTIMENTO INTERNO del cuscino – Pellicola di poliuretano (PU)						
Pulire strofinando delicatamente con un panno morbido inumidito con acqua e un detergente neutro						
3. BASE DI SCHIUMA del cuscino – NON IMMERGERLA IN ACQUA						
Autoclave a vapore fino a 105 °C						
Pulire strofinando delicatamente con un panno morbido inumidito con acqua e un detergente neutro						
Disinfezione per immersione						
Temperatura massima raccomandata per TUTTE le fodere: 60 °C. * Se lavata a una temperatura di 60 °C la pellicola di poliuretano (PU) si può raggrinzire: questo, tuttavia, non compromette la funzionalità del rivestimento.						



PRECAUCIÓN: Compruebe que ninguna pieza se haya dañado durante el transporte. En caso de detectar algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto el distribuidor autorizado de Sunrise Medical donde adquirió el producto para obtener más instrucciones.

Sunrise Medical recomienda consultar con un médico, un terapeuta o un ingeniero en rehabilitación especializado en posicionamiento para determinar si es apropiada la utilización del cojín. Los cojines solo deben ser instalados por:

- un distribuidor autorizado de Sunrise Medical
- un profesional de la salud cualificado que haya recibido formación por parte de Sunrise Medical o su distribuidor autorizado.



ADVERTENCIAS GENERALES!

- NO instale este equipo sin antes haber leído y comprendido este manual. Si no comprende las Advertencias, Precauciones e Instrucciones, comuníquese con un profesional clínico o distribuidor cualificado; de lo contrario podrían producirse lesiones o daños.
- Colocar un cojín en la silla de ruedas puede afectar el centro de gravedad de la misma y provocar que la silla de ruedas vuelque hacia atrás, con posibilidad de causar lesiones.
- Antes de sentarse sobre él por un tiempo prolongado, cualquier cojín deberá probarse durante unas cuantas horas a la vez mientras un médico inspecciona su piel para asegurarse que no se desarrollen manchas rojas por la presión. Debe revisar la piel con frecuencia en busca de signos de enrojecimiento. El indicador clínico de ruptura de tejidos es el enrojecimiento de la piel. Si su piel se enrojece, no utilice el cojín y acuda de inmediato a su médico o terapeuta.
- Tenga en cuenta que ningún cojín puede eliminar por completo la presión al sentarse.
- Si necesita mayor distribución de la presión para proteger la piel, consulte con su distribuidor autorizado sobre otros cojines y productos disponibles en la línea JAY.
- Ninguno de los cojines JAY sustituye el buen cuidado de la piel, incluyendo una dieta adecuada, higiene y alivio regular de presión.
- Permita que el cojín se caliente a temperatura ambiente antes de usarlo. Sentarse en superficies extremadamente frías o calientes puede provocar daño en la piel.
- EVITE LOS OBJETOS CON FILO o la exposición al calor excesivo o llama abierta.
- OBSTRUCCIONES: No coloque ningún objeto que pudiera causar obstrucción entre el usuario y el cojín, ya que dicha acción reduciría la efectividad del producto.
- ORIENTACIÓN DEL COJÍN Y LA FUNDA: Debe utilizar el producto con la funda hacia arriba. Si no utiliza la funda correctamente, podría reducir o incluso eliminar los beneficios del cojín, además de incrementar el daño sobre la piel y los tejidos blandos.



- Cuando vuelva a colocar la funda, asegúrese de que se ha vuelto a colocar sobre la base de espuma en la orientación correcta y de que la brújula de orientación está en el lugar correcto.

INTRODUCCIÓN:

- Finalidad prevista del producto: Lowzone Eco, Lowzone Switch, Lowzone Gel Switch, Lowzone+, GelZone, ClimaZone están diseñados para ofrecer distintos niveles de control de la presión, control postural y regulación de la temperatura.
- La vida útil estimada de este producto es de 5 años.
- Peso máximo del usuario: Lowzone Eco, Lowzone Switch 114 kg, Lowzone Gel Switch, Lowzone+, GelZone 158 kg, ClimaZone 254 kg

INSTALACIÓN DEL COJÍN

- Seleccione un cojín JAY que coincida con el ancho de la silla de ruedas.
- El cojín debe extenderse a lo largo entre 25 y 50 mm desde la parte posterior de las rodillas.
- Ajuste los reposapiés de tal manera que sus piernas descansen con comodidad en el cojín.
- Reducir la altura de los reposapiés de la silla de ruedas o la altura del asiento puede ayudar a reducir la presión sobre los isquiones y el coxis.

NOTA: El ajuste adecuado del reposapiés puede mejorar considerablemente la comodidad en la posición sentada. Evite utilizar el cojín sobre una tapicería del asiento si está muy cedida. Reemplace la tapicería del asiento cedida o adquiera una base sólida JAY para el cojín. Comuníquese con un distribuidor autorizado de Sunrise Medical para más información.

FÁCIL MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- La limpieza mensual y el mantenimiento periódico pueden ayudar a prolongar la vida útil de su cojín. Compruebe si la funda presenta daños o desgaste excesivo.
- Funda: Todas las fundas pueden lavarse a máquina. **Lea las etiquetas de cada cojín.** Retire las fundas de la base de espuma antes de lavar a máquina.
- Base de espuma: Los compuestos de espuma pueden estar cubiertos con una película de poliuretano. Siempre que esta película no haya sido dañada, límpiela con un paño suave humedecido con agua y un detergente neutro. Instrucciones de limpieza de la base de espuma en caso de retirar la película de poliuretano: Limpie ligeramente con un paño húmedo. No utilizar jabón y no sumergir en agua. Límpiela con un paño limpio y déjela secar al aire completamente antes de volver a montarla.

ALMACENAMIENTO

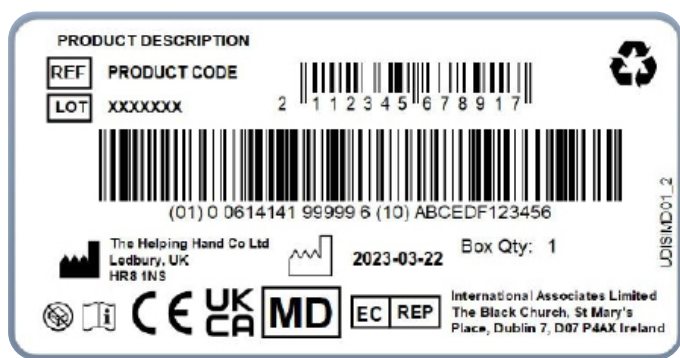
- NO deje el cojín en exteriores; una exposición prolongada a la intemperie podría comprometer la eficacia del cojín.
- Guárdelo en un lugar seco (sin humedad) y limpio cuando no lo utilice.

GARANTÍA

Cada cojín JAY está garantizado contra defectos de los materiales o de mano de obra por un período de 36 meses a partir de la fecha de compra, siempre que se lo utilice correctamente para el fin para el que fue diseñado. Esta garantía no se aplica a los pinchazos, rupturas o quemaduras, ni a la funda extraíble del cojín. Las fundas desmontables exteriores están garantizadas contra defectos de materiales o mano de obra por un período de seis (6) meses a partir de la fecha de compra, si se las utiliza de manera normal..

Glosario de símbolos de productos sanitarios

Este símbolo significa Dispositivo Médico.	Marca de UKCA (Conformidad evaluada en el Reino Unido)	Marca CE	Consulte el manual de instrucciones
Dirección del fabricante	Representante autorizado en Europa	Dirección del representante en Suiza	Dirección del importador
Código de lote	Número de catálogo	Identificación única del dispositivo	Número de serie
¡PELIGRO! Mensajes de advertencia sobre posibles riesgos de accidentes graves o muerte.	¡ADVERTENCIA! Mensajes de advertencia sobre posibles riesgos de lesiones.	¡PRECAUCIÓN! Mensajes de advertencia sobre posible daño técnico.	No utilizar si el envase está dañado y consultar el manual de instrucciones.
Fecha de fabricación XXXX-XX-XX	Carga máxima Haga referencia al cojín XXX Kg	Dirección del distribuidor	Mantener seco



← ETIQUETA DE MUESTRA

Como fabricante, Helping Hand, declara que este producto se ajusta a los requisitos del Reglamento de Dispositivos Médicos (2017/745).

Helping Hand ha obtenido el certificado de calidad ISO-13485, el cual confirma la calidad de sus productos en todo momento, desde el inicio del proceso de desarrollo del producto, hasta su posterior producción. Este producto cumple con los requisitos marcados por la CE y el Reino Unido.

La cantidad de posibilidades de ajuste de los cojines, así como los diferentes componentes de posicionamiento para ofrecer mayor posicionamiento y protección de la piel, según necesidades e indicaciones del usuario, hacen que pueda ser utilizado por usuarios con diferentes necesidades e indicaciones de posicionamiento y protección de la piel, como son:

- Ancianos
- Personas con movilidad reducida (en el hogar)
- Usuarios de sillas de ruedas

El cojín no debe utilizarse en los siguientes casos:

- si se lava o se seca en secadora a más de 60 grados
- El peso del usuario es superior al permitido (carga máxima del usuario indicada en el cojín).

NOTA: Información general para el usuario No seguir estas instrucciones puede resultar en daños físicos, daños al producto o daños para el medio ambiente.





































Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Helping Hand Pressure Care recomienda encarecidamente que, para garantizar que el cojín funcione y rinda según lo previsto, se lea, comprenda y guarde de forma segura toda la información contenida en este manual de instrucciones para futuras consultas.

Combinaciones de dispositivos médicos

Puede ser posible combinar este dispositivo sanitario con uno o más dispositivos médicos u otros productos. Todas las combinaciones han obtenido la validación para cumplir los requisitos generales de seguridad y rendimiento, Anexo 1 No. 14.1 del Reglamento de Productos Sanitarios 2017/745.

Procedimientos de limpieza aprobados para los cojines de JAY Helping Hand Pressure Care

Producto	Lowzone ECO	Lowzone Switch	Lowzone+	Lowzone GEL Switch	GelZone	ClimaZone
1. Material de FUNDA EXTERIOR del cojín: CoolOver / Spacer / Poliuretano limpiante* / Poliuretano limpiante antideslizante* / Toalla						
Limpie con un paño suave húmedo empapado en agua y un detergente neutro no abrasivo.						
Lave a máquina con detergente hasta 60° C o limpie en seco. Las soluciones de limpieza a base de cloro (por ejemplo, lejía) pueden diluirse al 1%. NO utilice limpiador biológico						
CUELGUE LAS FUNDAS PARA QUE SE SEQUEN AL AIRE ANTES DE VOLVER A UTILIZARLAS NO SEQUE EN SECADORA NO PLANCHE						
2. FUNDA INTERIOR del cojín: película de poliuretano						
Limpie cuidadosamente con un paño suave humedecido con agua y un detergente neutro no abrasivo.						
3. BASE del cojín: NO LA SUMERJA EN AGUA						
Utilizar un dispositivo de vapor autoclave hasta 105° C						
Limpie cuidadosamente con un paño suave humedecido en agua y un detergente neutro no abrasivo.						
Desinfección mediante inmersión						
60°C es la temperatura máxima recomendada para TODAS las fundas. * El poliuretano puede arrugarse si se lava a 60°C, pero el aspecto funcional de la funda no se ve afectado.						

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Fon +41 (0)31 958 3838
Fax +41 (0)31 958 3848
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical Australia
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@SunriseMedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical Logistics B.V.
Groningenhaven 18-20
3433 PE NIEUWEGEIN
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Helping Hand Pressure Care
Bromyard Road, Ledbury, HR8 1NS
United Kingdom (UK)
Tel: +44 (0) 1531 635678
Email: sales@HHPressureCare.co.uk
HHPressureCare.co.uk



Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de



Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00
Email: info@SunriseMedical.fr
www.sunrisemedical.fr



CH



EU



EC REP

International Associates Auditing &
Certification Ltd
The Black Church, St. Mary's Place,
Dublin, D07 P4AX
Ireland
Tel: +353 16971561
enquiry@ie.ia-net.com
ia-uk.com

 **SUNRISE**
MEDICAL.

UK
CA **CE**